

# BACCALURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2015

---

ÉPREUVE EN LANGUE RÉGIONALE

CRÉOLE

MARDI 23 JUIN 2015

Langue Vivante 2

Séries **ES/S** - Durée de l'épreuve : **2 heures** - coefficient : **2**

Série **L** Langue Vivante Obligatoire (LVO) - Durée de l'épreuve : **3 heures** - coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue Vivante Approfondie (LVA) - Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Séries **STMG** et **ST2S** - Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D** - **STD2A** - **STL** - Durée de l'épreuve : **2 heures** - épreuve facultative

## ATTENTION

**Le candidat choisira les questions correspondant à sa série.**

---

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé

Ce sujet comporte 22 pages numérotées de 1/22 à 22/22.  
Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

### Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

# CRÉOLE GUADELOUPÉEN

## Dokiman 1 : Tout séri - LVO - LVA

### Koumbit<sup>1</sup>

Jou a koumbit-la fin pa rivé. Tini pwès san moun la, gason kon fi. Dèpi on jou avan, Prézimé té lasi kò a-y pou tout biten pasé ozuil : i mandé prété kannari, chòdyè pou kuit manjé-la. I achté rasin, diri é pwa, vyann kochon, vyann kabrit. I fè krédi aka Dorismon pou zépis é wonm.

- 5 Magré i pa té ka sipòté palé asi sé biten-lasa, Mondézi mandé-y ola i pwan lajan-la.  
- « An fè yonndé lésiv pou on monné ». Mondézi ka soukwé tèt pou montré i kontan, Prézimé sé on bon madanm.

10 Koumbit-la ka pasé adan on bon lèspri : toutmoun kontan toupannan yo ka fòsé. Ou ka anni tann on chanté ka pati konsa asi prézidan *Vincent*, asi kiltivatè Ayisyen, asi tout konpratriyòt a yo, yo ka masakré Sandomeng. Yo ka gloriyé tout Ayisyen ki rivé rété sa yo yé, kèlanswa la yo yé : Ayisyen an péyi a yo !

15 Démostèn ka woulé kon ponmoun poko jen woulé, kifè larèstan ka suiv balan a-y. Grasi ka vansé tonmblokoto<sup>2</sup>, kon bouva, mé sèlmanti i ka fè travay a dis moun ! Èlnoyiz, li osi, ka trimé jan i pé, pou rété adan lign a-y. É tini Òksilyen ki pa ka fòsé kad a-y. I anmitan a sé vakabon-la ki ka vin pou konnyé si bwè é manjé-la.

20 Atoupannan Prézimé èvè yonndé madanm ka ba kò a yo bann pou paré manjé-la, Mondézi ho kon lékopèch ka monté é désann kon grenn pwa-wouj si difé. Sé li ka menné koumbit-la, ka ba yo kè épi on gwo vwa ka chayé-w alé : « Lézòm, lévé bra, lévé janm, manjé-la ja ka atann si difé-la ! » Kifè, an lign a yo, sé boug-la douvan, ka fésé chak sé kout hou-la atè é sé madanm-la dèyè, ka simé grenn é bouché sé tou-la on mannyè pli dous.

25 Twazèdtan potoko menm pasé, tout grenn té ja an tè. Mondézi ka planté woli<sup>3</sup> kon i dwètèt an kat lankongni a jaden-la. Moun ka bwè é manjé a gou a kè a yo. Tini bon manjé pou tann é konpwann! Moun ka tèstifyé zafè a mèt a koumbit-la é madanm a-y ké maché. Pouvè, pou òwganizé, pa tini kon yo ! ...

Yonndé doukou pasé. Magré planté kafé pa té gè ka rapòté, Mondézi é Prézimé fè tousa yo té pé. Yo sèklé, yo kyoyi, yo mété sèk, yo woté po, yo vanné é yo mèt oblanchi on bon bon kalité kafé. Yo té dakò pa sèvi yo an prèmyé é kontanté-yo pran adan dézyèm rékòt-la, kon sa toujou fèt, san janmé fè kyoka<sup>4</sup>.

30 Yo té ka séparé rékòt-la épi sajès, lonné é rèspé.  
Mannyòk, pitimi, bannann, pwa-kongo é dèt kalité pwa ankò, moun pa té konnèt, tousa pòté kon tilili.

**Michèle Cazanove**, *Présumée Solitude*, Éd. Julliard, 1988

---

<sup>1</sup> Konvwa, koudmen

<sup>2</sup> On mannyè lou

<sup>3</sup> Sé on kalité séréyal ki ka pousé vit vit. Moun ka planté-y apré yo simé. Tè-la pa bizwen paré.

<sup>4</sup> An Ayiti, sé on kafé vèt ou ka séché asi difé é ou ka moulé pou vann-li onfwa-onfwa.

## Dokiman 2 : Tout séri - LVO - LVA

- 5 Ou té ké di, non sèlman sé yenki fanmi *Félix-Emmanuel* ki té rété vivan, mé anplis sé yenki yo té ka ba kò a yo bann. Kon an ja di, an sité-la, nou pa gyè enmé lé *Félix-Emmanuel*. Pap'an mwen ka asiré yo onjan aristokat [...]. Pétèt lgo pa té gè enmé yo nonplis, davwa fòs i té anrajé, i té krazé dézyèm étaj a kaz a yo. Lenj, liv, mèb, biblo té opiyaj atè an jaden-la, jis anlè totwa é an lari-la. Misyé *Félix-Emmanuel* té ka ranmasé tousa adan on bouwèt, atoupannan twa gason a-y : Loran, Rafayèl é Antwàn, té ka pòté bon mannèv pou woté fèy- tòl é débri ki té ka baré douvan pòt a yo.[...]
- 10 Magré tousa, papa é misyé *Félix-Emmanuel*, yomenm, té tonbé dakò. Yo té desidé kolé tèt é zépòl pou ni plis fòs é kouraj, mèt ansanm tousa yo té ni, pou òwganizé débléyaj é nétwayaj a sité-la.
- 15 Kidonk, jis a midi nou ranmasé tousa ki té ka baré sé lari-la épi bouwèt, pèl, basin é nou sanblé yo an pilo asi bò a totwa. Solèy pa té ni lidé wouvé zyé a-y ankò menm, akwèdi i té fannkann poubon pa bò rèstan lilèt a bannzil-la. É tanzantan, on ti fifin a lapli té ka wouzé nou.[...] Pli nou té ka ranmasé zòdi, pli té tini.

**Maryse Condé, *Hugo le terrible*, Éd. Sépia, 1991**

### Dokiman 3 : Yenki LVA

#### Zabim a Pòlwi, on étap alantou a solidarité.

Misyé « *marcheur au grand coeur* » fè palé dè-y ankò. Yè maten, *Jean-Michel Bulgare* sòti bou Zabim pou rivé plaj Souflè Pòlwi apyé. Sa ka fè apépré 30 kilomèt. Ispòtif Zabim-lasa, ki ni 55 lanné, pa lanbiné : I pati lè maten a sètè-é-dimi é rivé about lontan, avan midi sonnè. I di « sa ka fè 12 lanné an ka maché, an ka éséyé gannyé yonndé rèkò ». Sèlman yè, a pa té pou bat pwòp rèkò a-y, men sé té pou ba timoun é jennjan endikapé on pal, é èspésyalman pawtènè a-y. Toulong asi chimen-la, i bouré fotèy a Samyèl, on jenn bway, ki té ka sanm sa i té kontan toubòlman.

10 Asi chimen, Zabim, Mònalo é Kannal, yo mandé moun bay on monné, sa yo té pé. *Jean-Michel Bulgare* di « La nou vlé rivé, sé voyé sé timoun-la pasé on simenn an chanjmandè, adan Lakarayib an désanm. »

#### Toutmoun yonn a lòt

15 Fò di, machè-la é « fiyèl a-y » pa té tousèl. On lawmé siklis té ka wouvè chimen ba yo atoupannan onlo fanmi a véyikil té ka pran rèlè yonn dèyè lòt pou maché owa a yo é bouré sé fotèy-la. Antout, sé près senkant moun ki pwofité, davwa chimen-la té lib, pas jou-lasa sé té fèt nasyonal [...]

**France-Antilles Guadeloupe, O. Feyt, 15.07.2014**

## KONPWANN TEKS-LA

Tout séri : kèsyon 1 a 11

Séri LVO: kèsyon 1 a 12

Séri LVA : kèsyon 1 a 15

### Tout séri - LVO - LVA

#### Dokiman 1

1. Ola istwa-la ka pasé ?
2. Asi ki biten tèks-la ka bay lavwa ? **Jistifyé répons a-w.**
3. « *Magré i pa té ka sipòté ..... ola i pwan lajan-la* » (l.5) Ès lajan-la ka sèvi pou péyé sé travayè-la ? **Èspliké répons a-w.**
4. Apiyé anlè tèks-la pou montré ki wòl chanté-la tini andidan koumbit-la.
5. Trouvé kat okipasyon ki ka montré kijan chak moun-la ni plas a-y adan òwganizasyon a koumbit-la.
6. Déotwa moun ka woulé adan tèks-la : Mondézi, Prézimé, Òksilyen é Èlnoyiz. Touvé on adjèktif oben on èsprèsyon ka di plibyen kijan yochak yé.
7. Sé travayè-la ka prévwa bon biten ké rivé Prézimé é Mondézi. Ka sa yé ? Anfinaldikont, ès sa vin fèt ? **Jistifyé répons a-w.**
8. Dapré tout sé répons-la ou ja bay la, ki mak ispésyal a sosyété kréyòl koumbit-lasa ka pèwmèt voyé douvan ?
9. « *Magré planté kafé ...kyoka* » (l. 26-29). Ka pasaj-lasa ka montré asi konsyans pwofésyonèl a Prézimé é mari a-y ?

#### Dokiman 2

10. Kijan yo ka prezanté siklòn Igo adan tèks-la ? **Jistifyé répons a-w.**
11. Poukibiten jan-la misyé *Félix-Emmanuel* é papa naratè-la té ka viv avan, chanjé ? Kijan nou ka vwè chanjman-la ?

## LVO - LVA

### Dokiman 2

12. Apiyé asi tèks-la pou montré ankijan désizyon a Misyé *Félix-Emmanuel* é papa naratè-la sé on angajman sitwayen. Silon vou, ès lè dé moun ka angajé-yo yonn èvè lòt pou on kòz, sa pé ni konsékans asi tout rèstan a sité-la ?

## Yenki LVA

### Dokiman 3

13. Ki kalité dokiman sa yé ? **Jistifyé répons a-w.**

14. Ki mak a solidarité nou ka trouvé adan tèks-la ?

15. Kijan chak moun an tèks-la ka bay pal a yo pou aksyon-la byen fèt ? **Bay 4 répons.**

## MAKÉ ON TÈKS

Tout séri : Sijé 1 a 2

Séri LVO : Sijé 1 a 3

Séri LVA : Sijé 1 a 4

## Tout séri - LVO - LVA

1. Chwazi yonn adan sé dé sijé-lasa (**a oben b**)

a) Dokiman 1: Sé dokiman-la ka montré diféran ègzanp a solidarité men onlo moun ka tonbé dakò pou di jòdijou moun sosyété kréyòl pa solidè menm ankò. Sé chak moun pou kò a yo. Ès ou dakò èvè sé moun-lasa ? Bay grenn sèl a-w asi sa. (oliwon 15 lin)

b) Dokiman 1: « *Tini pwès san moun ..... fi* » (l.1) « *Toutmoun kontan toupannan yo ka fòsé.* » (l.8)

É vou, ès ou ja tini lokazyon pòté kontribisyon a-w adan on dékatman a solidarité ? Si sé wi, rakonté sa. Kijan ou santi -w adan mouvman-lasa ? Ka ou gannyé adan sa?

Si okontrè, ou pa jen trapé on lokazyon konsa, si ou té ni on konba a menné, ka ou té ké chwazi fè ? Di pou ki rézon. (oliwon 15 lin)

2. Èspliké ankijan krèy dokiman-lasa ka rantré adan nosyon « Espaces et échanges », adan on paragraf ki ka fè ant 6 é 10 lin.

### LVO - LVA

3. Dokiman 2 : « *Magré tousa papa é misyé Félix-Emmanuel, ..... é nétwayaj a sité-la.* » (l. 9 a 11) Dé nonm-la ka désidé woulé ansanm-ansanm pou on menm kòz, magré yonn pa té tèlman an kont a lòt. É voumenm si ou té pou mèt-vou dakò èvè on moun, ou pa gyè an kont a-y, pou fè on bon biten ba konmin a-w, kartyé a-w, lisé a-w, kijan ou té ké réyaji ? Rakonté sa. (oliwon 15 lin)

### Yenki LVA

4. Dokiman 3 : Kon *Jean-Michel Bulgare*, onpakèt asosyasyon kontèl *Les Resto du cœur, La Croix Rouge, Médecins du monde, Téléthon...* ka angajé-yo adan onlo aksyon pou rédé moun ki ni pwoblèm. Men pou yo rivé, yo ka konté asi bonkè a toutmoun. Kijan ou ka èspliké sa ? Ki konsékans sa ni anlè sosyété-la jòdijou ? (oliwon 15 lin)



# CRÉOLE GUYANAIS

## Dokiman 1 : Tout séri - LVO - LVA

### MAYOURI<sup>1</sup>

Anfen ! Jou koumbit<sup>1</sup> a ka rivé. Yé a san moun, tibonlonm kou tifi. Dipi lavèy, Prézimé enskenté sokò pou òrganizé tout bagaj : manmzèl prété kannari ké bonm fèrblan pou tchwit manjé-a, li achté légim, pwa ké douri, kochon ké kabrit. Li pran oun krédi koté Dorismon pou so zépis ké so kléren<sup>2</sup>.

5 Menm si li pa té kontan palé di sa, Mondézir doumandé-l' koté li trapé soumaké pou achté tousa.

Li di konsa : « Mo fè déztrwa lésiv pou plizyèr moun. » Mondézir soukouyé so tèt ké kontan. Prézimé sa oun bon fanm.

10 Lò a péryòd koumbit, ou ka travay ké plézi mé ou ka travay rèd. Moun-yan ka envanté chanté lanmenm pou lanmenm asou Prézidan Vensan, asou moun Ayiti ka travay latè, asou yé konpatiyòt yé ka masakré atè Sen- Domenng. [...] nou ka poté Ayisyen laro lò yé ka rété Ayisyen, kèlkéswa koté yé fika : yé sa Ayisyen annan yé péyi !

15 Démòstèn ka travay pasé travay fèt, konsa li ka ralé ròt moun annan sa balan-an; Grasis ka vansé oun manyen grosò kou oun toro, mé li ka raché koupé pou dis moun ! Èlnoyiz limenm ka fè sa li pouvé, mé li té ka djoubaté pou li tchenbé lapozisyon. Òksilyen limenm ka graté santi, li ka mété sokò ké moun ka bay lari chenn, ki toujou la ka fè rat lò i gen manjé pou valé.

20 Pannan Prézimé ké dézotrwa fanm ka fè lakwizin-an maché, Mondézir ké so bon otèr, tout koté ; a li ka mennen mayouri-a, li ka bay moun fòrs ké kouraj ké so gro vwa pou bay oun kadans : « Lévé zòt lanmen, lévé zòt pyé, moun-yan manjé-a ja a difé ! » Enben, an lign divan, tiboug-ya ka simen rou ankò pi fò, tifi-ya mèm padèyè ka sonmen épi yé ka bouché trou ké yé pyé san pilé.

25 Anvan trwazèr tan té pasé, mayouri sonmen a té ja fini. Mondézir ka planté roli<sup>3</sup> kou sa divèt fèt annan tout bati-a. Moun ka bwè ké manjé san pran van. I gen rounlo ké roun patché manjé, épi sa chwit toubonman. Tout moun ja ka wè kouman mouché ké madanm ka viv byen. Pa pè ! Moun-yan prédi ki bati-a ké poté so kont prodwi. Enren, yé konnèt sa pou fè !...

30 Sézon pasé. Mèm si Mondézir ké Prézimé pa té djè cho pou planté kafé, yé fè sa yé té pouvé. Yé sarklé, rékòlté, mété séché, dékouronnen, yé pasé tousa a manaré<sup>4</sup>, aprèsa yé griyé oun vayan kafé. Yé pa fè gouloufyà. Yé antann dézyenm rékòlt a. Yé pa té ka janmen fè *tchoka*<sup>5</sup>.

Yé byen séparé tout bagaj ya pou tout moun gen yé pa.

Manyòk, pitimi ki kou grenn kouskous pilé, pwa san non, pwa kongo ki sa pwadangòl, ké bannann : yé tout byen lévé.

**Michèle Cazanove, *Présumée Solitude*, Éd. Julliard, 1988**

---

<sup>1</sup>Mayouri; koudmen (*Lézantiy*); koumbit, kòrvé (*Ayiti*)

<sup>2</sup>Ronm agrikòl, tafya

<sup>3</sup>Oun kalité wanng blan ka pousé vit ki moun bitasyon yan ka sonmen lo yé fini planté bati-a. (Sa plant-a pa bézwen ou préparé latè-a pou li lévé.)

<sup>4</sup>Tanmi pou vannen, pasé kafé-a

<sup>5</sup>Kafé ki toujou vèrt ; ou ka sèk li a difé, ou ka krazé li pou ou vandé li lanmenm.

## Dokiman n° 2 : Tout séri - LVO – LVA

5 A koté fanmi Féliks-Emanwèl rounso ki i té gen oun ti sanblan lavi, mouvman. Annan sité-a, momenm ka di ki nou pa djè kontan Féliks-Emanwèl-ya. Mo papa ka asiré nou ki yé ka krè yékò. [...] Pitèt ki siklonn Igo pa té kontan Féliks-Emanwèl-ya nonpli, paské li té kou oun anrajé lò li té jité atè dézyèm étaj di yé gran kaz-a. Lenj, liv, mèb, biblo-ya té ka éparpiyé annan tout jarden-an, épi jouk asou trotwar-ya ké annan lari-a. Toupannan Mouché Féliks-Emanwèl té ka pousé roun bourèt, li té ka ranmasé tousa. Pannan sa tan-an, so trwa piti : Loran, Rafayèl ké Antwan té ka éséyé débléyé divan yé laport, tiré féy tòl ké tout briyé ki té ka bouché antré kaz-a.

10 Kant-a mo papa ké mouché Féliks-Emanwèl, yé té rivé tonbé dakò. Yé té desidé mété yé fòrs ké yé résours ansanm pou organizé opérasyon-yan pou rivé débléyé épi nétwayé sité-a.

Jouk midi, ké nou larmé bourèt, pèl ké bésin, nou ranmasé tousa ki té ka baré lari-a, épi nou mété plizyèr ta briyé asou rébòr trotwar-ya. Soléy-a pa té paré pou rouparèt, konsidiré li té chapé nèt pou alé bòd zilé archipèl-a, épi, tanzantan roun ti lapli té ka mouyé nou nèt, mèm si li té ka frifrinen. [...] Dèyè briyé té gen briyé !

**Maryse Condé, *Hugo le terrible*, Ed Sépia, 1991**

### Dokiman 3 : LVA rounso

#### Roun étap annan « *Tour du cœur Les Abymes - Port-Louis* »

- Roun gran èspòrtif ki gen labitid maché pou défann tout kalité koz désidé fè roun gran aksyon. Ayè bonmanten, *Jean-Michel Bulgare* maché pannan trant kilomèt dipi bour *Les Abymes* pou rivé jouk laplaj *Souffleur*, bòd *Port-Louis*. Èspòrtif *Les Abymes*-a gen senkant senk lannen asou so tèt. Li bay sokò balan asou larout-a : li pati a sètèr trant, épi anvan midi,
- 5 li té rivé annan dèrnyé komin-an. Mouché-a di : « Sa ka fè douz lannen mo ka maché, mo ka éséyé dépasé mo pròp rékòr. » Mé, ayè, li pa té la pou sasé ganyen cours-a. Li té vin bay roun koudmen pou timoun ké jennjan andikapé ya partisipé osi, épi pou fè roun ti kanmarad, *Samuel*, soti moso. *Jean-Michel* pousé fotèy sa jenn andikapé a asou larout-a. A sa limenm té ka doumandé, pas ou té pé wè ki tchè *Samuel* té kontan pannan tout trajé-a.
- 10 Lò yé pasé asou chimen *Les Abymes*, *Morne-à-l'Eau* ké *Petit-Canal*, pou fè zabitan-yan idé jenn-yan, yé fè roun piti lakèt. [...] *Jean-Michel Bulgare* di moun-yan : « Sa ké sèvi pou voyé timoun-yan pasé roun simenn vakans Lakarayib pannan mwa désanm an.»

#### **ROUN LANMEN LAVÉ RÒT !**

- A vrè, èspòrtif-a ké so “fiyòl” pa té la yé rounso. Roun konvwé siklist té ka roulé douvan yé
- 15 pou louvri larout-a, toupannan bokou paran, ki asou anjen, ki annan loto, fè roun rélè swa pou roulé obo yé, swa pou pousé fotèy-ya. Yé té a senkant moun ki byen profité di sa jou lafèt nasyonal 14 jwiyé a, annan roun lari-a près san sirkilasyon. [...]

Journal *France-Antilles Guadeloupe*, artik *O. Feyt*, 15.07.2014

## KISA ZÒT KONPRANN ?

Tout séri : kèksyon 1-11

Séri LVO : kèksyon 1-12

Séri LVA : kèksyon 1-13

### Tout séri - LVO - LVA

#### Dokiman niméro 1

- 1) Koté listwè-a ka pasé ?
- 2) Ki kalité évenman yé ka prezanté annan tèks-a ? **Jistifyé ou répons.**
- 3) « *Menm si li pa té kontan palé di sa...soumaké pou achte tousa.* » (l. 5-6). Es lajan-an ka sèvi pou péyé moun ka idé pou fè travay-a ? **Èspliké ou répons.**
- 4) Trapé annan tèks-a sa ka montré ki ròl chanté-ya ganyen annan déroulman koumbit-a.
- 5) Trapé 4 kalité travay moun-yan ka fè, pou montré ki chak moun ganyen yé plas annan organizasyon koumbit-a.
- 6) Yé ka nommen plizyèr pèsonaj annan tèks-a : Mondézir, Prézimé, Oksilyen ké Elnoyiz. Trapé roun adjèktif obyen roun èkspréyasyon pou di kouman chak moun fika.
- 7) Kisa moun-yan prédi pou Prézimé ké Mondézir ? Es finalman a sa yé prédi ki rivé ? **Jistifyé ou répons.**
- 8) Pran dézotrwa pasaj annan tèks-a pou di kouman koumbit-a ka montré ki sosyété kréyòl a gen roun manyè viv èspésyal.
- 9) « *Mèm si Mondézir ké Prézimé pa té djè cho... tchoka* » (l.27-30). Kisa sa pasaj-a ka montré asou konsyans profésyonèl madanm Prézimé ké mouché Mondézir ? Jistifyé ou répons.

#### Dokiman niméro 2

- 10) Kouman yé ka prezanté siklonn *Hugo* annan tèks-a ? **Jistifyé ou répons.**
- 11) Poukisa rélasyon Mouché Féliks-Emanwèl ké papa naratèr-a chanjé? Kisa ka montré sa chanjman-an ?

**Dokiman niméro 2**

12) Pran pasaj annan tèks-a pou montré ki désizyon Mouché Féliks-Emanwèl ké papa naratèr-a pran, a roun angajman sitwayen. Daprè-w, ès sa angajman-an ant dé moun-yan ké gen konsékans asou tout sité-a ?

**Séri LVA rounso**

**Dokiman niméro 3**

13) Sa dokiman-an, koté yé pran-l ? ***Jistifyé ou répons.***

14) Di ki kalité solidarité tèks-a ka palé ?

15) Kouman diféran pèsonaj-ya ka partisipé annan sa «*Tour du cœur*»-a ? ***Bay 4 répons.***

**KISA OU POUVÉ ÉKRI ?**

Tout séri : 1-2

Séri LVO : 1-3

Séri LVA : 1-4

**Tout séri - LVO - LVA**

1) Chwézi roun ant sa dé sijè-ya.

**Sijè 1 :**

Dokiman-yan ka montré bokou ègzanp solidarité. Mé, pi souvan ki rarman, ou ka tandé moun ka di ki annan sosyété kréyòl a, i pa ganyen solidarité ankò, pas chak moun ka gadé pou yé divan lèstomak. ***Ékri roun tèks pou di ki lidé ou gen asou sa zafè-a.*** (15 lign apéprè)

**Sijè 2 :**

« *Yé a san moun...* » (l.1) «*Lò a péryòd koumbit, ou ka travay ké plézi mé ou ka travay rèd.* (l. 9) Ès ou ja partisipé annan roun obyen plizyèr aksyon pou idé moun, pas kou yé ka di : « *A grenn douri ka plen sak douri* » ? Si ou ja partisipé annan dé bagaj konsa, palé di bénéfis sa poté pou oumenm. Sinon, si ou té divèt chwézi ki aksyon solidèr ou té ké pouvé fè, kisa ou té ké anvè fè ? (15 lign apéprè)

- 2) Èspliké poukisa sa dokiman-yan ka ilistré nosyon « Espaces et Echanges » ? (6-10 lign)

### Séri LVO - LVA

- 3) Annan tèks a (dokiman n° 2), dé pèrsonaj-ya désidé travay ansanm pou roun gran koz, malgré yé pa té ka djè tonbé dakò. Èspliké kouman oumenm té ké réyaji si ou té divèt tonbé dakò ké roun kanmarad, obyen ké roun fanmi ki ou pa djè kontan. Pas, si ou té divèt fè roun aksyon pou idé ou komin, ou kartyé obyen ou lisé, ès ou té ké kapab fè sa aksyon solidèr a ké sa moun-an ? (15 lign apéprè)

### Séri LVA rounso

- 4) Dokiman 3 : Kou *Jean-Michel Bulgare*, rounlo ké roun patché asosyasyon kou : *les Restos du cœur, la Croix rouge, Médecins du monde, Téléthon...* ka angajé pou bon tchè annan bokou aksyon pou idé moun ki gen problèm. Mé pou yé rivé fè sa yé lé fè, yé ka doumandé tout moun ba yé roun tibi soumaké.  
Kouman ou ka rivé konprann ki i gen moun ki dakò pou idé asosyasyon-yan, swa pas moun-yan ka travay ké yé pou bon tchè, swa pas moun-yan ka ba yé soumaké ?  
Kisa sa ka rapòrté jodla annan nou sosyété ? (15 lign apéprè).

# CRÉOLE MARTINQUAIS



**Document 1 : Toutes séries - LVO - LVA  
Koumbit**

Mi jou koumbit-la rivé. Té ni an santèn moun, nomn kon fanm. Dépi lavey, *Présumée* tjué kò'y pou owganizé tout bagay-la : i praté kannari épi bonm pou tjué manjé-a, achté yanm, pwa ek diri, kochon-an ek kabrit-la, i fè krédi bò *Dorismond* pou sé zépis-la épi wonm-lan.

Magré i té rayi palé asou sé bagay-tala, *Mondésir* mandé'y ki koté i pran lajan-an.

- 5 « Man lavé rad ba moun », i esplitjé. *Mondésir* fè an jes épi tet-li pou montré lakontantman'y, *Présumée* sé an bon fanm.

Koumbit-la ka woulé adan lajwa é adan an bel balan. Moun ka envanté chanté asou Prézidan *Vincent*, asou péyizan ayisien, asou frè-yo yo ka masakré pa koté Sen-Domeng, [...] yo ka gloriyé ayisien ki rivé rété yo menm, la éti yo yé : Ayisien an péyi-yo.

- 10 *Démosthène* ka travay kon an bouwo, ka mennen sé lézot-la adan balan'y lan. *Gracis* ka vansé an manniè lou, kon an towò, men i ka travay kon dis ! *Elnoïse* tou ka fè sa i pé, ka trimen pou rété anlè lin-lan. É i ni *Auxillien*, ki pa ka djè fè fòsé kò'y, ka mété kò'y épi vakabon ki toujou la pou manjé pou ayen.

- 15 Pandan *Présumée* épi yonndé fanm ka fè manjé-a, *Mondésir* épi gran londjè'y la toupatou an menm tan, ka mennen koumbit-la, ka ba chak moun-lan lafos é balan épi lavwa'y : « Lévè lanmen, ba kò-zot balan manmay, manjé-a ka atann anlè difé-a ! » É, anlè lin douvan-an, sé boug-la ka bouré épi bon lafos é sé fanm-lan dèyè ka simen é ka kouvè sé tou-a épi mwens balan.

- 20 Poko té ni twazè, yo té ja fini simen. *Mondésir* ka planté, kon sa pou fet, pitimi<sup>1</sup> an kat kwen tè-a. Yo ka bwè épi manjé jistan bouden-yo plen. Manjé-a bon é pa manjté. Yo ka prédi sé dé moun-tala ké trapé lariches. Asiré pa pétet, *Mondésir* sé an mapipi!

- Tan pasé. Magré yo pa té djè anvi fè kafé, *Mondésir* épi *Présumée* chèché fè'y bien. Yo sèklé'y, tjuiyi'y, fè'y sek, pliché'y, vanté'y pou trapé an bon grenn kafé blan. Yo rifizé fè kotjen, yo té simié atann, kon sa pou fet, déziem rékolt-la é yo pa janmen fè *tchoka*<sup>2</sup>.
- 25 Yo partajé an manniè korek épi onnet.  
Manyok, pitimi, pwa moun pa konnet, pwa kongo, bannann ba kon yo pa té jen ba.

**Michèle Cazanove**, *Présumée Solitude*, Éd. Julliard, 1988

---

<sup>1</sup> An model séréal ki ka pousé vit, péyizan ka planté apré yo fini simen, é kip a ka mandé anlo préparasion tè-a pou'y pé sa pousé.

<sup>2</sup> An kafé vet yo ka fè sek anlè difé é krazé, pou yo vann li lamem.

## Document 2 : Toutes séries - LVO - LVA

Lafanmi *Félix-Emmanuel* selman té ka sanm sa ki té ka viv é ka fè zafè'y. Adan sité-a, man ja di'y, nou pa djè enmen Lafanmi *Félix-Emmanuel*. Dapré papa-mwen, sé moun konparézon ki la. [...] Pétet Lafanmi *Félix-Emmanuel* pa té an gou *Hugo* non pli, padavwè anranjé kon i té yé a, i té mété atè déziem létaj kay-yo a. Rad, liv, meb, tout kalté ti bagay té  
5 simen adan tout jaden-an é jik anlè sé totwa-a épi an lari-a. Toupannan misié *Félix-Emmanuel* té ka pousé an bouwet é té ka ranmasé tousa, sé tibonlonm-li an, *Laurent*, *Raphaël* épi *Antoine* té ka fòsé tiré douvan lapot-yo fey tol épi débri ki té ka baré'y.[...]

Poutan, papa-mwen épi misié *Félix-Emmanuel* té rivé tonbé dakò. Yo té désidé kolé tet kolé zépol é organizé travay-la pou débléyé é nétwayé sité-a.

10 Jik lè midi rivé, épi bouret, pel, basin, nou ranmasé épi sanblé bò sé totwa-a tousa ki té ka baré sé lari-a. Soley-la pa té paré pou déviré konsidiré i té alé-séré pou toujou pabò bannzil Karayib-la, ek tanzantan, an ti fifin lapli té ka tranpé nou.[...] Pli nou té ka ranmasé zòdi, pli i té ni zòdi.

**Maryse Condé**, *Hugo le terrible*, Éd. Sépia, 1991

### Document 3 : LVA uniquement

#### **Abymes-Port-Louis, an étap asou sa yo kriyé « le tour du cœur »**

Boug-la yo kriyé « *Le marcheur au grand cœur* » fè yo palé di'y ankò an fwa. Yè bonmaten, *Jean-Michel Bulgare* fè trant tjlomet-la ki ka séparé bour *Les Abymes* épi plaj *Le Souffleur*, pa koté *Port-Louis*. Sportif Abimien-an ki ni 55 lanné asou tet-li pa trennen : i pati a sètè i dimi, i rijwenn komin arivé-a bien lontan avan midi. « Sa ka fè douz lanné man ka maché, man ka éséyé bat rikò », i ka esplitjé. Men yè, sé pa té kouri pou bat pies rikò , men 5 ba timanmay épi adolésan andikapé an balan, soutou moun-lan i té ka maché épi'y la. Asou tout lawout-la, i pousé fotey *Samuel*, an jenn bway ki té ka sanm sa ki té kontan toubònman fè ti pwonmnad-tala.

Asou chimen, lè yo travèsé *Abymes*, *Morne-à-l'eau* é *Petit Canal*, yo mandé lapopilasion 10 wouvè tjè-yo pou ba yo an pal. « Nou lé voyé sé timanmay-la pasé an simenn vakans adan Karayib-la an désanm. », *Jean-Michel Bulgare* ka esplitjé.

#### **NOU TOUT SOLIDÈ**

Poutoulbon, *Jean-Michel Bulgare* épi « fiyel » li a pa té tousel. An bon gwoup siklis té ka wouvè lavwa pandan anchay paran té désann abò loto-yo pou vini yonn apré lot maché bò 15 yo é pousé sé fotey-la. An senkantèn moun an tout ki pwofité pa té ni anlo loto anlè lawout-la jou fet nasional-tala.[...]

Jounal **France-Antilles Guadeloupe**, *artik O. Feyt*, 15.07.2014

## COMPRÉHENSION

Toutes séries : questions de 1 à 11

Série LVO : questions de 1 à 12

Série LVA : questions de 1 à 15

### Toutes séries - LVO - LVA

#### Document 1

1. Koté istwa-a ka pasé ?
2. Ki évènman ki prezanté adan teks-la ? **Jistifié répons-ou.**
3. « *Magré i té rayi ... lajan-an.* » (l.4) Es lajan-an ka sèvi pou pèyè sé partisipan-an? **Esplijé répons-ou?**
4. Apiyé anlè teks-la pou montré wol chanté-a adan koumbit-la.
5. Touvé 4 aktivité ka montré chak moun ni wol-li adan organizasyon koumbit-la.
6. Ni pliziè pèsonnaj adan teks-la : *Mondésir, Présুমée, Auxillien ek Elnoïse*. Ba an adjektif oben on èsprèsion pou kalifié yo chak.
7. Kisa sé travayè-a ka prévwè ba sé dé moun-lan (Présумée épi Mondésir) ? Anfinaldikont, es sa réyalizé ? **Jistifié répons-ou.**
8. Apiyé anlè teks-la pou montré ki valè adan sosisété kréyol la koumbit-la ka vréyé douvan.
9. « *Magré yo pa té djè .... tchoka* » (l. 22 jik 24) Kisa mòso teks-tala ka montré nou asou konsians pwofèsionel sé dé moun-lan (Présумée épi Monsésir) ? **Jistifié répons-ou.**

#### Document 2

10. Kimanniè yo ka prezanté siklòn *Hugo* adan teks-la ? **Jistifié répons-ou.**
11. Poutji rilation ant misié *Félix-Emmanuel* épi papa naratè-a chanjé ? Kimanniè yo yé aprézan ?

## Séries LVO - LVA

12. Apiyé anlè teks-la pou di kimanniè désizyon misié *Félix-Emmanuel* é ta papa naratè-a ka montré yo ka aji kon bon sitwayen. Dapré'w, es désizyon-tala té pé ni konsékans asou tout sité-a ?

### Série LVA uniquement

#### Document 3

13. Ki model dokiman ki la ? **Jistifié répons-ou.**

14. Ki kalté model solidarité yo ka palé an teks-la ?

15. Kimanniè sé diféran partisipan-an ka ba kò-yo balan adan « *Tour du cœur* »-tala ? **Ou pou ba 4 répons.**

### EXPRESSION

Toutes séries : questions de 1 à 2

Série LVO : questions de 1 à 3

Série LVA : questions de 1 à 4

### Toutes séries - LVO - LVA

1. Chwazi yonn adan sé sijé-tala.

#### Sijé 1 :

Sé dokiman-an ka montré kisa ki solidarité. Poutan, ou ka tann di pa ni solidarité ankò adan sosiété kréyol la ki vini an sosiété éti chak moun ka gadé pou kò'y. **Matjé an teks pou ba lidé'w asou kèsion-tala.** (oliwon 15 lin)

#### Sijé 2

« *Té ni an santèn moun* » (l.1) « *Koumbit-la ka woulé adan lajwa é adan an bel balan.* » (l.7)  
Es ou ja ni lokazion partisipé adan yonn oben pliziè aksion solidarité ? Si wi, rakonté sa ou viv é sa sa rapòté'w. Si non, si ou té pou fè an aksion, kisa ou té ké chwézi fè ? Di poutji. (oliwon 15 lin)

2. Esplitjé kimanniè sé teks-la ka fè viv lidé « *Espaces et échanges* » adan an paragraf 6 a 10 lin.

### Séries LVO et LVA

3. Sé dé pèsonnaj dokiman 2 a desidé travay ansanm-ansanm magré yonn pa té djè enmen lot. Kimanniè ou té ké réyaji si ou té oblijé travay épi an kanmarad oben an lot moun ou pa ka djè antann épi'y, pou fè an aksion solidarité ba komin-ou, kawtié'w, lisé'w, kisasayésa. (oliwon 15 lin)

### Série LVA uniquement

4. Dokiman 3 : Menm manniè ki *Jean-Michel Bulgare*, anpil asosiasion kontel *Les Restos du cœur*, *La Croix Rouge*, *Médecins du Monde*, *Téléthon* ..... ka angajé kò-yo tibren plis ankò adan aksion solidarité, ka konté asou jénéwozité tout moun. Kimanniè ou pé esplitjé manniè-fè tala ? Ki konsékans sa ni asou sosiété-a jòdijou ? (oliwon 15 lin)